COLOVINYL
MOSAICO di PLASTIC
Un bunita vloer pa cushina, pasillo y banjo.
Practico y moderno !!
FABRIKAAT
LINOLEUM KROMMENIE
MESKER - ARUBA N.V.
TEL. 1325

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*



INSTALA AIREACONDICIONADO NA BO CAS AWOR!
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIASABRA 23 JUNI 1962 — No. 4368

Juancho Yrausquin a hanja e entierro di mas grandi hamas visto na Aruba

ORANJESTAD, 23 juni - E demonstracion di mas grandi di honor cu hamas por a contempla na Aruba a cai na turno ajera tardi dje defunto, Ministro di Financia JUAN ENRIQUE YRAUSQUIN. E dignitarionan di mas alto, tanto spiritual como secular, tanto p'aden como p'afor di Antillas y tambe prominentenan for di circulonan industrial y comercial nos a mira tras dje procesion. Aki tras a sigui miles otro interesadonan for di tur sector di comunidad y tur gremio di poblacion. Dje manera ei Aruba a manifesta su tristeza na ocasion di morto di su politico stima.

Krans di La Reina a bai dilanti den e procesion

Pa 5'or di atardi, ora cu ya solo a cuminza ta baha, conseho di ministronan completo di Antillanan Neerlandes cu ta: premier E. Jonckheer, ministro E. O. Petronia, ministro F. B. Tromp, Ministro R. J. Isa, ministro I. C. Debrot a carga e baar sali cune for di habitacion na Lloyd G. Smith Boulevard. Un enorme masa di hende cu na e momento ei a acumula dilanti habitacion di e ministro defunto, a queda ta contempla e efectuacionnan aki den un silencio impresionante. Poco poco e procesion di kilometer largu di hende a cuminza ta forma, den cual Excelsior Brass Band for di San Nicolas y un grupo grandi di damas tabata camna dilanti dje entierro. Despues di esakinan a sigui decenanan di auto habri cu kransnan. Den e auto di mas dilanti tabatin expone e bunitisimo krans cu La Reina Juliana a manda. Despues di esaki a sigui e caro funebre.

Miles a sigui e baar

Ta casi imposible pa haci mencion dje decenanan di autoridadnan cu nos a observa den e procesion. Den D-1 cu a sigui unbez tras dje caro funebre nos a mira Gobernador interino C. Winkel cu Sra. Maria Yrausquin. Aqui tras na pia, Gezaghebber interino di Aruba Sr. Isaac de Cuba cu Sr. Ruben Yrausquin, ruman dje defunto, domi A.H.C. Jacobson i Monseigneur J.M. Holterman, cu su secretario Pastoor J. Burgemeester di Oranjestad. Den rouw profundo e mas famia dje defunto tabata sigui aqui tras. Luego a sigui e deputadonan O.S. Henriquez, F. Wernet, W.C. Anslijn, Jacobo Erasmus i secretario insular L.C.M. Kerstens di Aruba. Cu esaqui nos a menciona solamente un parti chiquito dje prominentenan quendenan ajera a asisti na e entierro cu a sali e cas Lloyd G. Smith Boulevard 75 te na cementerio Protestant. Nos ta menciona ainda nombernan di dr. Sedney, ministro di Surnam, cu a representa su gobierno na e ocasion aqui. Mr. H.W. J.M. van der Made, secretario di Ministerraad, Gezaghebbernan di Curacao, Bonaire i islanan ariba, resp. M.P. Gorsira, A. van Hesteren i Jappa Beaujon, miembronan di poder legislativo, president di algemene rekenkamer H. Roefstra, su secretario W. v.d. Koog i otro miembronan di camara, miembronan di Raad van Advies di Antillanan Neerlandes, bao di cualnan Sres. W.F. Craane i G. de Veer, commandant poder naval di Antillanan Neerlandes, A. van Strien, president di Staten O. Bikker i vice-president di Staten Osbaldo Croes, quende na momento di morto di ministro Yrausquin, tabata cu su colega E.R. Finck na Surnam, pero a regresa net na tempo pa entierro. Tambe nos a mira deputadonan di otro territorionan insular, bao di cualnan sr. R. Elhage, S.G.M. Rozendal, F. Pijpers i J. Martina di Corsou i deputado Peters di isla 'riba; luego un gran numero di miembronan di Staten i Eilandsraad, entre cualnan: Sra. L. van der Linden Helmeijer, E. Voges, H.L. Lopes, C.W. Hueck i A.A. Emerencia i major parti di miembronan di Staten Arubano. Otro personanan cu nos a observa den e procesion tabata president director di Lago W.A. Murray i su colega Curazolenjo ir. C. van Driel van Wageningen; comisario C.A. de Jager di Aruba, major A. Heinen, comandant di guarnicion di Marinier na Savane a, un gran numero di hefe di servicio di land i eiland di Aruba i Curacao, miembronan di cuerpo consular, bao di cualnan consul general Venezolano na Curacao Vicente Gamboa Marino, delegacion di Camaranan di Comercio di islanan, directornan di casnan grandi di comercio Arubao i Curazolenjo i di banconan.

E numeracion aqui ta ainda un fraccion numa dje milesnan cu a sigui e baar i enter anchura di e caja di L.G. Smith Boulevard, dje retonde te na Willem III toren.

Escenanan emocionante a tuma luga durante e ruta. Cu wowonan jen di lagrima i tambe varios otronan jorando mes tabata para na cantu dje ru a. Na un skina tabatin un muhe ta grita: „Bye, Bye, Juancho, you were a good boy. The Lord called you, we'll have to finish your job." Hopi hende tabata expresa semehante palabranan ora cu nan tabata pasando e caha funebre, cual tabata flankea pa e seis ministronan ya menciona.

Masha largu tabata e procesion, cu continuamente tabata b'ra mas largu, como cu hopi di nan cu tabata para ta mira e procesion, a dicidi di sigui su tras i ta claronan esaqui a b'ra miles.

Dilanti dje procesion tabata camna e Excelsior Brass Band, cu tabata toca musica funebre, pero e procesion tabata asina largu cu na e caro funebre nan no por a tende mas, asina tanto tabata e numero di cargadonan di flornan i autonan di flor i krans cu tabata dilanti dje caro funebre. E caro di flornan di mas prome tabata un jeep di Mariniernan den cual tabatin un krans simple cu un cinta ariba, riba cual por a leza: J. i B. Juliana i Bernhard.

Na e cementerio Protestant e interes taba a enorme. Un multitud di miles cabez tabata para den un medio circulo rond dje graf. Un mucha tabata cologa den un taki dje palo net riba e graf; hopi otronan tabata para riba e grafnan alrededor. den un esfuerzo pa por scucha cada palabra dje cantidad di discursonan of mira un flandor dje caha di morto blancu. Door dje boroto di miles hendenan, ta solamente esnan cu taba a para mas cerca den e circulo por a sigui loque tabata ser expresa na e sepulcro. E procesion a yega cementerio 5.45 i mei ora despues e prome orador por a haci uso d' palabra, introduci pa e maestro di ceremonia N. Piña. Esaqui tabata O. Bikker, president di Staten.

Sr. Bikker a mira cu e despedida no ta pa eternidad. Despues d' un bida bon hiba, Juancho Yrausquin, e servidor di su pueblo, awor a drumi den Senior.

Sr. Bikker a munstra di no por hanja suficiente palabranan pa pon duna expresion na su hopi emocionnan di verdriet, gratitud i admiracion pa un gran homber cu awor a bai. E sacrificio i dedicacion, cual Juancho durante su bida a demonstra. Sr. Bikker a jama un ehemplo pa tur esnan cu el a larga tras pa termina su tarea. Sr. Bikker ta contento di sabi cu morto no ta final di tur cos.

Na e momento aqui e ta risca expresa, tanto di parti di adversario como partidarionan su homenahe pa loque e defunto a realiza na bida. „Juancho, amigo bon, lo nos continua bo trabao."

Ministro Kroon a papia na nomber di gobierno. El a jama e defunto un gran homber, quende concientemente a sigui su camina i cu hustamente den esei a desplega su gran-

Sigui lesa pag. 2



Momento cu nan ta baha e restonan mortal di S. E. Ministro Juancho Yrausquin for di e avion pa hibele den e sjers di morto, pa e worde transporta pa San Pedro Hospitaal.



Aki nos ta mira momento cu sra. vda. Maria Yrausquin ta baha for di avion di charter K.L.M. cu a trece e restonan mortal di su esposo na bida S. E. Ministro Juancho F. Yrausquin.

F A T U M—Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Un grupo di industrial- y financieronan aleman cualnan tin relacion intima cu trahamentu di fabricanan quimico na Barcadera, a haci un bishita weekend pasa na Aruba. Riba e portret nos ta mira un parti dje grupo riba terreno industrial. Di r.p.d. nos ta mira Sr. T. J. Dimmock, plant manager di Antilles Chemical Industries; Sra. Patty Hamilton; Sr. P. Schelfhout, director di Phoenix Rheinrohr A. G.; Sra. F. Torresi; Sr. J. Vers, cu ta den servicio di Tecnodin; Sra. E. Mommsen; Sr. Torresi, director general di International Development Investment Co., Sr. E. W. Mommsen, director general di Phoenix Rheinrohr na Dusseldorf; Sr. M. Baur, director di Phoenix Rheinrohr na New York; Sra Baur y hefe di servicio di informacion N. Piña.

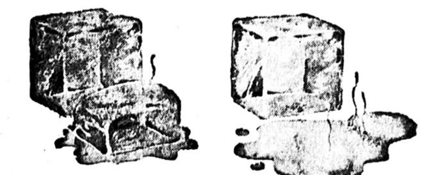


FUTBOL — FUTBOL — FUTBOL
DIADOMINGO 24 DI JUNI 1962 PA 4.30 P.M.
SPORT CENTRUM NOORD
GRAN REVANCHA FUTBOLISTICA
JONG ARUBA vs. BUBALI S.C.
(Hoofdklasse) (A klasse ganador di copa Juliana)
Den es encuentro aki ambos club lo presenta nan equipo pa e campeonato '62.
ENTRADA GENERAL Fl. 0.50



extra refreshing iced tea instantly with cold water!

NESTEA is a modern, instant form of 100% pure tea — Selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend. Dissolves completely in cold water! No water to boil, no messy tea bags or tea leaves. Try it hot too . . . it's delicious!



No more melted-down ice cubes! — No more watered-down flavor!

NESTEA
100% pure — Instant tea

Ultimo demostracion di honor na entierro di JUANCHO ÌRAUSQUIN



Rondo di e graf nos por mira primer ministro Jonckheer, gobernador interino Winkel, ministro Debrot, president di Staten Bikker, ministro Kroon, ds. Jacobs, sra. vda. Yrausquin, gezaghebber interino De Cuba, ministro Petronia, minister Tromp y ministro Isa.



E portret aki ta duna un bista riba e multitud grandi di hende cu tabata sigi e ultimo biahe di ministro Yrausquin.



Den e promer fila nos por mira di robez pa drechi: senjor D. Yrausquin, ruman di e difunto, gezaghebber interino I. S. de Cuba, ds. A. H. C. Jacobs y obispo di Willemstad Monsegnor J. M. Holterman.



Aki nos ta mira e caha rondona di seis ministro, cu tabata cordondrager: banda robez ministronan E. Jonckheer, Debrot y Kroon. Banda drechi ministronan Isa, Tromp y Petronia.



E momento cu e ministronan ta pone e caha riba e graf.



Excelsior Brass Band a habri e careda largo di hendenan cu tabata forma e enorme fila.



Aki ta e momento cu e ministronan ta drenta cu e caha blancu den santana protestant. Banda drechi e krans di Su Mahestad La Reina Juliana.



No tabata decenanan sino centenares di krans cu a worde carga dilanti di e wagen.

Entierro di Ministro J. E. Yrausquin

(CONT. DI PAG. 1)

deza. „E tabata un dje poconan riba e islanan aqui. cu a mira aurora roja dje amanecida nobo di Antillas Neerlandes na firmamento", asina e ministro a bisa. quende a observa. com Juancho Yrausquin cu pasion i reprimido i cu sacrificio i energia di enter su personalidad a dedica su mes na servicio di su pais. Esaqui no tabata un suspiro na aventura of interes propio cu a forzé na haci esei. pero tabata su amor pa su pais i su pueblo. E tabata aspira su hendenan pa un fé den futuro i sin compasion e tabata lucha pa loque e tabata considera husto i recto. Juancho Yrausquin. asina ministro Kroon a continua. a trece poblacion di Antillanan Neerlandes mas cerca otro. „Lo e no mira e victoria aqui na mundo mas: e pais prospero i selfsupporting den cual hendenan ta biba na paz i union cu otro". „Sosega na paz. balente luchador, trahador duru, amigo bon."

Amigu di Surnam

Tabatin hopi oradornan mas. Despues di Sr. Kroon tabata ministro Sidney di Surnam cu a hanja palabra i a papia improvisa un speech masha simpatico. den cual el a jama ministro Yrausquin un gran patriota i fundador dje cooperacion economico creciendo den reino. „Ministro Yrausquin tabata conoci como un amigu di Surnam. Gobierno di mi pais ta compadece den e golpe duru cu Antillas Neerlandes a ricibi."

Deputado Pieters di isla 'riba a lanza un speech masha sentimental. den cual el a expresa e aprecio profundo cu tambe na islanan ariba ta existi pa e defunto. Orador a bisa cu islanan ariba ta masha agradecido pa loque ministro Yrausquin a haci pa nan como ministro di Financia i Desarollo.

Pa nos e no a muri

Vice-president di Saten, Sr. Osbaldo Croes ta conta den su speech com dialuna u.p. mes ainda e tabata combersa cu e minister defunto i el a bisé: „Ta parce manera bo curpa ta cansa, tuma un paar di seman di vacantie". E contesta di Juancho tabata estatico: „Mi no tin tempo, pasobra mi tin masha hopi trabao." Awor bo ta hanja e sosiego cu bo a merece pero cu bo no quier a tuma", asina Sr. Croes a bisa. El a observa com pueblo di Aruba a perde den ministro Yrausquin un „yiu grandi", un yiu homber grandi cu den su 13 anja di lucha pa Aruba tabata un gran ehemplo. „Sosega tranquil, pasobra pa nos bo no a muri: solamente b'a bai sosega numa un poco despues di bo lucha grandi".

E perspectiva

Despues cu Sra. Bep Meijer-Van Ommeren a expresa un poesia traha pa e mes, domi Jakobson a bini dilanti i a scohe como teksto: „I El a bisa; no sea temorisa, pasobra Mi ta Esun di prome i Esun di ultimo i Mi tin jab'nan di morto i reino di morto". Domi Jakobson a observa, cu ajera dos hende a ser enterra. un homber cu no ta jama atencion i uno cu tabata lucha den e rangonan di mas altu. El a munstra cu acento. cu Cristu a bisa di ta prome i di ultimo. pa creyentenan por sabi cu esei ta nifica. cu e ultimo palabra no a termina na graf. pero na Cristo. I el a continua diciendo: „Ta foi e perspectiva aqui bida ta cuminza hanja su nificacion i sentido". Na su bon i fiel servidornan Cristu lo bisa: „Drenta den mi reino".

Domi Jakobson a clausura su discurso cu e conviccion di fé sigui pa „Nos Tata".

Despues di un palabra di gratitud di ruman dje defunto Sr. Damian Yrausquin. quende a apoya e partidarionan di Juancho di sigui uni bao di nan mes bandera pa nan ideal", e encuentro a termina. E caha a queda algun ora mas para riba e graf. asina cu miles di hende ainda por a hanja ocasion di defila banda di dje. Riba e caha tabatin kransnan di La Reina i Prins Bernhard, banda di dje esun di Landsregering, di eilandsbestuur i PPA. Ora cu despues di algun ora cu e milesnan a caba di duna ultimo saludo na nan ministro defunto. pa un gran parti e graf tabata jen di flor i tantu e caha como e kransnan riba dje a queda completamente tapa bao di flornan. Solamente flornan i mas flornan hende tabata mira.